



**D Küchen-Waage**  
Gebrauchsanleitung

**GB Kitchen scale**  
Instruction for Use

**F Balance de cuisine**  
Mode d'emploi

**E Báscula de cocina**  
Instrucciones para el uso

**PL Waga kuchenna**  
Instrukcja obsługi

Beurer GmbH  
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany  
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255  
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



## 2. Waage kalibrieren

**GB Calibrate scale**  
**F Calibrage de la balance**  
**E Calibrado de la báscula**



Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie die Waage justieren, da das Messergebnis durch Umgebungsbedingungen (Gravitationsunterschiede und starke Temperaturschwankungen) beeinflusst wird. Von Zeit zu Zeit können Sie mit dem Justiergewicht überprüfen, ob die Waage noch das richtige Messergebnis anzeigt. Schalten Sie die Waage zunächst aus und öffnen Sie den rechten Batteriefachdeckel. Drücken Sie „CAL“ für ca. 2 Sek. Schließen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie die Waage auf einen ebenen Untergrund. „C 0.0“ erscheint. Legen Sie nun das mitgelieferte 200-g-Eichgewicht auf die Waage. Im Display erscheint das nicht kalibrierte Gewicht z.B. „C 200.6 g“, anschließend wird nacheinander „bUSy“ und „200.0“ angezeigt. Die Waage schaltet sich automatisch aus und der Kalibriervorgang ist beendet.

**I Calibratura della bilancia**  
**TR Teraziyi ayarlayın**  
**RUS Калибровка весов**

Before initial use, adjust the scale, as measurements are influenced by ambient conditions (gravitational variations and marked fluctuations in temperature). From time to time, you can use the test weight to make sure that the scale is still displaying accurate measurements. Initially, switch the scale off and open the right battery compartment. Press “CAL” for approx. 2 seconds. Close the battery compartment and place the scale on a flat surface. “C 0.0” will appear. Now place the 200 g standard weight (included in scope of delivery) on the scale. The uncalibrated weight appears in the display, e.g. “C 200.6 g”. Subsequently the display shows “bUSy” and “200.0”. The scale automatically switches off and the calibration process is finished.

Avant la première utilisation, vous devez ajuster la balance car le résultat de la mesure est influencé par les conditions environnementales (différences gravitationnelles et fortes variations de température). De temps en temps, vous pouvez vérifier avec le poids de réglage si la balance affiche encore le bon résultat de mesure. Éteignez tout d'abord la balance puis

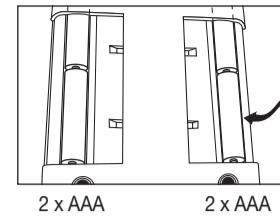
**PL Kalibrowanie wagi**

ouvre le couvercle du compartiment à piles sur la droite. Appuyez sur « CAL » pendant environ 2 secondes. Fermez le couvercle du compartiment à piles et posez la balance sur un sol plat. « C 0.0 » s'affiche. Déposez maintenant le poids étalon de 200 g sur la balance. Le poids non calibré s'affiche (par ex. « C 200.6 g »), suivi de « bUSy » puis finalement « 200.0 ». La balance s'éteint automatiquement et la procédure de calibrage est terminée.

Antes del primer uso debe ajustar la báscula, puesto que el resultado de medición se ve influido por las condiciones del entorno (diferencias de gravedad y grandes cambios de temperatura). De vez en cuando puede comprobar con la pesa de ajuste si la báscula continúa mostrando el resultado de medición correcto. En primer lugar, desconecte la báscula y abra la tapa del compartimento de las pilas del lado derecho. Presione la tecla „CAL“ durante aproximadamente 2 segundos. Cierre la tapa del compartimento de las pilas y sitúe la báscula en una superficie plana.

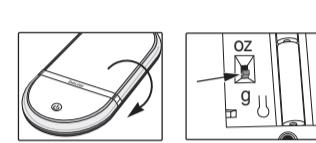
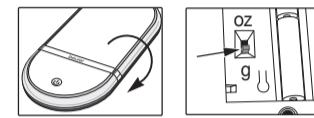
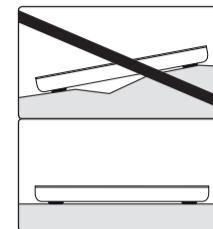
## 1. Inbetriebnahme

**GB Commissioning**  
**F Mise en service**  
**E Puesta en marcha**



2 x AAA

2 x AAA



**I Messa in funzione**  
**TR İlk çalıştırma**  
**RUS Ввод в эксплуатацию**

**D Batterie einlegen oder Isolierstreifen entfernen.**  
**GB Insert batteries or remove insulating strip.**  
**F Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.**  
**E Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.**

**I Inserire le batterie o rimuovere la lingua di protezione.**  
**TR Pil takın veya izole koruma bandını çıkartın.**  
**RUS Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полоску.**  
**PL Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.**

**I Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.**  
**TR Teraziyi düz ve sağlam bir yüzeyde koyn.**  
**RUS Установить весы на прочную ровную поверхность.**  
**PL Ustawić wagę na twardym i płaskim podłożu.**

**I Impostazione dell'unità.**  
**TR Birimi ayarlama.**  
**RUS Установите единицу измерения.**  
**PL Ustawianie jednostki.**

Aparece la indicación „C 0.0“. A continuación coloque sobre la báscula el peso patrón de 200 g proporcionado. En la pantalla se muestra el peso no calibrado, por ejemplo „C 200.6 g“, hasta que finalmente se visualicen, sucesivamente, las indicaciones „bUSy“ y „200.0“. La báscula se desconecta automáticamente y el proceso de calibrado finaliza.

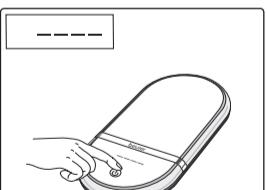
Al primo utilizzo è necessario regolare la bilancia poiché i risultati sono influenzati dalle condizioni ambientali (differenze gravitazionali e forti sbalzi di temperatura). Di tanto in tanto è possibile verificare con il peso di regolazione se la bilancia è ancora tarata correttamente. Per prima cosa spegnere la bilancia e aprire il coperchio del vano batterie a destra. Premere il pulsante „CAL“ per circa 2 secondi. Chiudere il coperchio del vano batterie e posizionare la bilancia su un fondo piano. Viene visualizzato il valore „C 0.0“. Posizionare ora sulla bilancia il peso standard da 200 g compreso nella confezione. Sul display viene visualizzato il peso non calibrato, ad esempio, „C 200.6 g“, quindi vengono visualizzate in sequenza le scritte „bUSy“ e „200.0“. La bilancia si spegne automaticamente. La procedura di calibratura è terminata.

İlk kullanmadan önce terazi ayarlanmalıdır; aksi halde ölçüm sonucu ortam koşullarından (yer çekimi farklılıklarından) etkilenebilir. Ayar ağırlığını kullanarak belirli aralıklarla terazinin doğru ölçüm sonucunu göstermediğini kontrol edebilirsiniz. Önce teraziyi kapatın ve sağ pil yuvası kapağı açın. Yaklaşık 2 saniye süreyle „CAL“ düğmesine basın. Pil yuvası kapağını kapatın ve teraziyi düz bir yüzeye yerleştirin. „C 0.0“ görüntülenir. Ürünle birlikte verilen 200 gramlık ölçüm ağırlığını terazinin üzerine yerleştirin. Ekranda ayarlanmamış ağırlık, örn. „C 200.6 g“ görünür ve ardından arka arkaya „bUSy“ ve „200.0“ görüntülenir. Terazi otomatik olarak kapanır ve ayarlaması işlemi tamamlanır.

Przed pierwszym użyciem należy wyregulować wagę, ponieważ na wynik pomiaru wpływają warunki otoczenia (różnice grawitacyjne i silne wahania temperatury). Od czasu do czasu można za pomocą odważnika do regulacji sprawdzić, czy waga wciąż wyświetla prawidłowy wynik pomiaru. Wyłącz wagę, a następnie otwórz prawą pokrywę komory baterii. Przytrzymaj przycisk „CAL“ przez ok. 2 sekundy. Zamknij pokrywę komory baterii i położ wagę na równym podłożu. Pojawi się napis „C 0.0“. Połącz dołączony odważnik do cechowania o masie 200 g na wadze. Na wyświetlaczu pojawi się nieskalowany pomiar, np. „C 200.6 g“, a następnie po kolejnych napisy „bUSy“ i „200.0“. Waga wyłączy się automatycznie, co oznaczać będzie zakończenie procesu kalibracji.

## 3. Wiegen

**GB Weighing**  
**F Pesée**  
**E Pesado**



**I Pesatura**  
**TR Tartma**  
**RUS Взвешивание**

**PL Ważenie**

Waage einschalten, abwarten.  
Switch on the scale and wait.  
Mise en marche de la balance, veuillez patienter.  
Conectar la báscula, esperar.  
Accendere la bilancia e attendere.  
Teraziyi açınız, bekleyiniz.

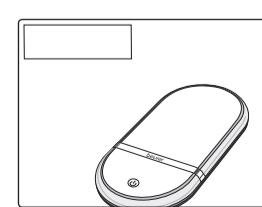
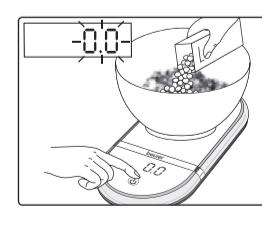
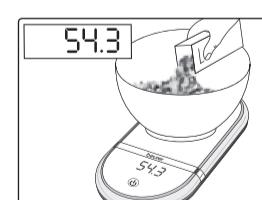
**RUS Включите весы, подождите.**  
**PL Włącz wagę i poczekaj.**

Gefäß aufstellen.  
Position the container.  
Installer le récipient.  
Colocar el recipiente.  
Posizionare il recipiente.  
Kabi üzerine koyma.

**RUS Установите чашу.**  
**PL Ustaw naczynie.**

Tarieren.  
Tare the scale.  
Tarer.  
Equilibrar.  
Eseguire la taratura.  
Darasını alma.

**RUS Тарировать.**  
**PL Wytaruj.**



**D Wiegegut auflegen.**  
**GB Place the material to be weighed on the scale.**  
**F Déposer le produit à peser.**  
**E Colocar los ingredientes a pesar.**  
**I Posizionare il prodotto da pesare.**  
**TR Tarılacak nesneyi koyma.**

**RUS Положите груз.**  
**PL Nałożyć ważony towar.**

**D Zuwiegen weiterer Zutaten – erneut tarieren.**  
**GB To weigh additional ingredients, tare again.**  
**F Pesée d'autres ingrédients – nouvelle tare.**  
**E Pesar los demás ingredientes; volver a tarar.**  
**I Taratura di ulteriori ingredienti: tarare nuovamente.**

**TR Diğer malzemeleri eklediğinizde yeniden darasını alın.**  
**RUS Довешивание остальных компонентов – снова тарировать.**  
**PL Doważanie kolejnych składników – ponownie wytarować wagę.**

**D Automatische Abschaltfunktion.**  
**GB Automatic switch-off function.**  
**F Fonction d'extinction automatique.**  
**E Función de apagado automático.**  
**I Funzione di spegnimento automatico.**

**TR Otomatik kapatma işlevi.**  
**RUS Весы выключаются автоматически.**  
**PL Funkcja automatycznego wyłączania.**

## 4. Fehlermeldungen

- GB Error messages
- F Messages d'erreur
- E Avisos de errores

Lo

- I Messaggi di errore
- TR Hata mesajları
- RUS Сообщения об ошибках

## PL Komunikaty błędów

- Batterie leer.
- Empty battery.
- Batterie vide.
- Pilas agotadas.
- Batterie esauste.

- TR Pil boş.
- Батарейка разряжена.
- PL Zużyta bateria.

- Maximale Tragkraft überschritten.
- Maximum weighing capacity exceeded.
- Poids maximal dépassé.
- Capacidad de carga máxima superada.

- I Superamento della portata massima.
- TR Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız.
- РП Превышен максимальный вес.
- PL Przekroczone maksymalną nośność.

## GB Important instructions

- The scale is not suitable for weighing medication.
- Max. capacity 2 kg, Graduation = 0–500 g: 0.1 g; 501–1000 g: 0.2 g; 1001–2000 g: 0.5 g.
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.



Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



## E Indicaciones importantes

- La balanza no es adecuada para pesar medicamentos.
- La capacidad de carga es de máx. 2 kg, Precisión = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.

Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.



Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.

Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



## TR Önemli bilgiler

- Terazi ilaçların tartılmasına uygundur.
- Yükleme kapasitesi maks. 2 kg, Ölçeklendirme = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve işi kaynaklarına (soba, kafeler) karşı koruyunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayın. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlarından (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Bu terazi ticari amaçla kullanıma uygun değil.
- Onar malar ancak Beurer Müşteri Servisince veya yetili satıcılar tarafından yapabilir.

Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gereklidir. Not: Zararlı madde ihtiyacı olan pillerin üzerinde flu iflareler vardır: Pb = Pilkursun ihtiyacı eder, Cd = Pilkursun kadmiyum ihtiyacı eder, Hg = Pil crva ihtiyacı eder.



Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Electronic Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesisi'ne veriniz. Konuya ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.



## PL Ważne wskazówki

- Wagi nie można stosować do odważania lekarstw.
- Maksymalne obciążenie wynosi 2 kg, Dokładność = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgotnością, kurzem, chemicznościami, dużymi wahaniami temperatury oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, katory, fery).
- Czyszczenie: Wagę można czyścić związką ścieczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.



Zużycie baterii nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym. Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

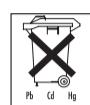


Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.

## D Wichtige Hinweise

- Die Waage eignet sich nicht zum Abwiegen von Medikamenten.
- Belastbarkeit beträgt max. 2 kg, Einteilung = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel aufrütteln können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

## Garantie

Wir leisten 5 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßem Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weiter gehende Rechte werden dem Kunden (auf Grund der Garantie) nicht eingeräumt.

## F Remarques importantes

- La balance n'est pas destinée à la pesée des médicaments.
- Résistance jusqu'à 2 kg, Graduation = 0–500 g : 0,1 g; 501–1000 g : 0,2 g; 1001–2000 g : 0,5 g.
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.



Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers.

Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.



## Avvertenze importanti

- Questa bilancia non è indicata per pesare farmaci.
- Portata max. 2 kg, Graduazione = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detergente. Non immergere mai la bilancia in acqua, né lavarla sotto l'acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.



Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico. Nota: Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

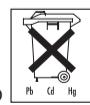
Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.



## RUS Важные указания

- Весы не предназначены для взвешивания медикаментов.
- Максимальная нагрузка составляет 2 кг, Цена деления = 0–500 г: 0,1 г; 501–1000 г: 0,2 г; 1001–2000 г: 0,5 г.
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба фирмы Байрер или лицензированные продавцы.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону. Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC „Старые электроприборы и электрооборудование“ (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

## Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации  
Срок эксплуатации изделия : от 3 до 5 лет  
Фирма изготовитель: Байрер ГмбХ,

Софлингер штрассе 218,  
89077-УЛМ, Германия

ООО БОЙРЕР, 109451 г.  
Москва, ул.

Перерва 62, корп.2, офис 3

109451 г. Москва, ул.  
Перерва, 62 , корп.2

Тел(факс) 495-658 54 90

Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_



**NL** Keukenweegschaal  
Gebruikershandleiding  
**P** Balança de vidro  
Instruções de utilização  
**GR** Ζυγαριά κουζίνας  
Οδηγίες χρήσης  
**DK** Kjøkkenvekt  
Brugsanvisning

**S** Köksvåg  
Bruksanvisning  
**N** Kjøkkenvekt  
Bruksanvisningen  
**FIN** Keittiövaaka  
Käyttöohje  
**CZ** Kuchyňská váhá  
Návod k použití

**Beurer GmbH**  
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany  
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255  
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



**NL** De weegschaal kalibreren  
**P** Calibrar a balança  
**GR** Βαθμονόμηση της ζυγαριάς  
**DK** Kalibrer vægten

**S** Vågkalibrering  
**N** Kalibrering av vekten  
**FIN** Vaa'an kalibrointi  
**CZ** Kalibrace váhy

desligue a balança e abra o compartimento das pilhas do lado direito. Prima o botão „CAL“ durante aprox. 2 s. Feche a tampa do compartimento das pilhas e coloque a balança sobre piso nivelado. Surge a indicação „C 0.0“. Agora, coloque o peso de aferição fornecido (200 g) na superfície de pesagem da balança.

No visor surge o peso não calibrado, por ex., „C 200.6 g“; a seguir, surge alternadamente „bUSy“ e „200.0“. A balança desliga-se automaticamente e o processo de calibração está concluído.

Πριν από την πρώτη χρήση πρέπει να ρυθμίσεται τη ζυγαριά, αφού το αποτέλεσμα της μέτρησης επηρεάζεται από τη περιβαλλοντική συνθήκες (διαφορές βαρούτης και έντονες διακυμάνσεις θερμοκρασίας). Μπορείτε να ελέγχετε περιοδικά με το βάρος ρύθμισης αν η ζυγαριά εξακολουθεί να δείχνει τα σωτό αποτέλεσμα της μέτρησης. Πρώτα θέστε τη ζυγαριά εκτός λειτουργίας και ανοίξτε το κάλυμμα της δεξιάς μπαταριοθήκης. Ηoud „CAL“ ongeveer 2 seconden ingedrukt.

Sluit het deksel van het batterijcompartiment en plaats de weegschaal op een vlakke ondergrond.

De melding „C 0.0“ wordt weergegeven.

Leg nu het bijgeleverde ijkgewicht van 200 g op de weegschaal.

In de display wordt nu het niet ge-  
kalibreerde gewicht, bijvoorbeeld „C 200.6 g“, weergegeven. Vervol-  
gens wordt na elkaar „bUSy“ en „200.0“ weergegeven.

De weegschaal wordt automatisch uitgeschakeld en de kalibratiepro-  
cedure is voltooid.

**P** Antes de a usar pela primeira vez, a balança deverá ser ajustada, visto que o resultado da medição é influenciado pelas condições ambientais (diferenças de gravitação e oscilações acentuadas da temperatura). De vez em quando, poderá verificar, mediante o peso de ajuste, se a balança ainda pesa corretamente. Primeiro,

**S** Wegen  
**N** Pesar  
**GR** Ζύγιση  
**DK** Vejning

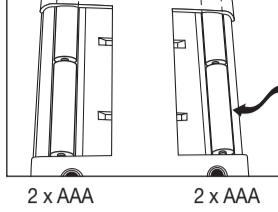
Schakel de weegschaal in en wacht even.  
Ligar a balança a esperar.  
Θέστε τη ζυγαριά σε λειτουργία, περιμένετε.  
Tænd for vægten, og vent.  
Inkoppling av vågen, vänta.  
Slå på vekten og vent.

**NL** Plaats de bak.  
**P** Colocar o recipiente.  
**GR** Τοποθετήστε το σκεύος.  
**DK** Sæt skålén på.  
**S** Ställ skålén på vågen.  
**FIN** Aseta astia paikalleen.  
**CZ** Osadte nádobu.

**NL** Tarreren.  
**P** Tarar.  
**GR** Ρυθμίστε το απόβαρο.  
**DK** Tarer.  
**S** Tarera.  
**FIN** Tarer (nullstill).  
**TAARA**.  
**CZ** Provedte vyvážení.

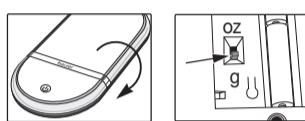
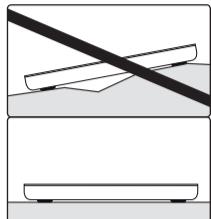
**SLO** Kuhinjska tehnika  
Navodila za uporabo  
**H** Konyhai mérle  
Használati útmutató  
**RO** Cântar de bucătărie  
Instructiuni de utilizare  
**AR** ميزان المطبخ  
دليل الاستعمال

**NL** Ingebruikname  
**P** Colocação em funcionamento  
**GR** Έναρξη λειτουργίας  
**DK** Idrifttagning



2 x AAA

2 x AAA



deles viser riktig måleresultat. Når du har slått av vekten, åpner du det høye batterikammerdekslet.

Holde nede „CAL“-knappen i cirka 2 sek. Lukk batterikammerdekslet og plassert vekten på et plant underlag.

„C 0.0“ vises.

Legg den medfølgende 200 grams justervekten på vekten.

Displayet viser den ikke-kalibrerte vekten, for eksempel „C 200.6 g“. Derefter vises „bUSy“ og „200.0“.

Vekten slår seg automatisk av og kalibreringen er ferdig.

**FIN** Sääädää vaaka ennen sen käyttöönottoa, sillä käytöölosuhteet (painovoimaoerat ja voimakkuus) ovat erilaisia.

Zaprite pokrov predala za baterije i položite tehtnico na ravno površino.

Pripravte pribor izdobjavljenog 200 g.

Na displeju se objevi nekalibrovaná hmotnosť, např. „C 200.6 g“, pak se zobrazí hlásenie „bUSy“ a po něm „200.0“.

Váha se automaticky vypne a proces kalibrace je ukončen.

**DK** Pred prvo uporabo je tehtnico priporočljivo justirati, ker pogoji okolice (razlike v gravitaciji in temperaturna nihanja) vplivajo na merilne rezultate.

Z občasnim justiranjem preverite, ali tehtnica prikazuje pravilne merilne rezultate. Najprej izklopite tehtnico, zatem odprite desni pokrov predala za baterije.

Pritisnite tipko „CAL“ za pribl. 2 sekundi.

Zaprite pokrov predala za baterije in položite tehtnico na ravno površino.

Prikaže se „C 0.0“.

Položite v priboru izdobjavljenog 200-gramsko utež za justiranje na tehtnico.

Na prikazovalniku se pojavi nekalibrirana teža, npr. „C 200.6 g“, zatem se zapored prikaže „bUSy“ in „200.0“.

Tehtnica se samodejno izklopi, in kalibracija se stima zaključi.

**H** Az első használattól előtt be kell szabályoznia a mérlegeket, mert a mérési eredményt befolyásolják a környezeti körülmények (a gravitációs különbségek és az erős hőmérsékletegizációk). A beszabályozó súlylő időről időre ellenőrizheti, hogy a mérleg tövábbra is a helyes mérési eredményt mutat-e. Kapcsolja ki egyszerűen a mérlegeket, és nyissa ki a jobb oldali akkumulátorrekesz fedelét.

Nyomja meg kb. 2 másodpercig a „CAL“ gombot.

Csukja be most az akkumulátorfűrők fedelét, és helyezze sik felületre a mérlegeket.

A „C 0.0“ jelenik meg.

Tegye a készülékkel együtt szállított 200 grammos hitelesítő súlyt a mérlegekre.

A kijelzőn most megjelenik a nem kalibrált súly, pl. „C 200.6 g“, majd egy-más után megjelenik a „bUSy“ és a „200.0“ érték.

A mérleg automatikusan kikapcsol, és ezzel befejeződött a kalibrálási művelet.

**SLO** Prvi vklop  
**H** Üzembevétel  
**RO** Punerea în funcțiune  
**AR** التشغيل

**NL** Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.  
**P** Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.  
**GR** Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική τανιά μόνωσης.  
**DK** Indsæt batteri eller fjern isoleringsstrimmel.  
**S** Lägg in batteriet eller ta bort skyddsremssorna.  
**FIN** Sett inn batteri eller fjern isoleringsstripene.

**NL** Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.  
**P** Colocar a balança sobre um piso nivelado e firme.

**GR** Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.  
**DK** Stil vægten på et jævnt og fast underlag.  
**S** Ställ i vägen på ett plant och fast underlag.  
**FIN** Plasser vekten på et plant og stabilt underlag.

**NL** Stel de eenheid in.  
**P** Definir a unidade de medida.  
**GR** Ρυθμίστε τη μονάδα.  
**DK** Indstilling af enhed.  
**S** Ställ in enheten.  
**FIN** Still inn enhet.

**RO** Înainte de prima utilizare se recomandăajustarea căntarului, deoarece rezultatul măsurătorii este influențat puternic de condițiile ambiante (diferențe de gravitație și fluctuații mari de temperatură). Din când în când puteți verifica prin intermediul greutății pentru ajustare dacă la căntar este afișat încă rezultatul corect al măsurătorii. Oprită întâi căntarul și deschideți capacul din dreapta al compartimentului pentru baterii.

Apăsați „CAL“ timp de aproximativ 2 secunde.

Închideți capacul compartimentului pentru baterii și asezați căntarul pe o suprafață netedă. Se afișează „C 0.0“.

Așezați acum greutatea eleronată de 200 g, inclusiv în pachetul de livrare, pe căntar.

Pe display apare greutatea necalibrată, de exemplu „C 200.6 g“, ulterior se afișează succesiv „bUSy“ și „200.0“.

Căntarul se oprește automat, iar procesul de calibrare se încheie.

قبل الاستعمال لأول مرة يتعين عليك ضبط الميزان، نظرًا لأن المظروف المحيطة يمكن أن تؤثر على تочية القياس (اختلافات الجاذبية). وعند التأكيد الشديدة في درجات الحرارة، ومن وقت إلى آخر يمكنك باستخدام الميزان لبيان الصحة المطلوبة.

التحقق مما إذا كان الميزان يظهر نتيجة القياس الصحيحة أم لا في البداية قم بـ ضبط الميزان وفتح الغطاء الأمامي لدرج المطرانية.

اضغط على الزر "CAL" لمدة حوالي ثانية.

أغلق غطاء درج المطرانية مرة أخرى، ووضع الميزان على أرضية مستوية.

فيظهر الميزان "C 0.0". عند ضغط الميزان على الميزان، والذي يزن 200 غرام، على الميزان.

يظهر في الشاشة الوزن غير المعيار، على سبيل المثال "C 200.6 g" ، وبعد ذلك تظهر الميزان "bUSy" و "200.0" بالتباع.

يقف الميزان عن العمل أو توقف الميزان عن العمل أو توقف الميزان.

إنهاء عملية المعايرة.

**S** Idrifttagning  
**N** Bruk  
**GR** Καταχρέωντας  
**DK** Uvedení do provozu

**NL** Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.  
**P** Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.  
**GR** Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική τανιά μόνωσης.  
**DK** Indsæt batteri eller fjern isoleringsstrimmel.  
**S** Lägg in batteriet eller ta bort skyddsremssorna.  
**FIN** Sett inn batteri eller fjern isoleringsstripene.

**NL** Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.  
**P** Colocar a balança sobre um piso nivelado e firme.

**GR** Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.  
**DK** Stil vægten på et jævnt og fast underlag.  
**S** Ställ i vägen på ett plant och fast underlag.  
**FIN** Plasser vekten på et plant og stabilt underlag.

**NL** Stel de eenheid in.  
**P** Definir a unidade de medida.  
**GR** Ρυθμίστε τη μονάδα.  
**DK** Indstilling af enhed.  
**S** Ställ in enheten.  
**FIN** Still inn enhet.

**NL** Het te wegen materiaal plaatsen.  
**P** Colocar o produto que pretende pesar.  
**GR** Τοποθετήστε το ζυγιζόμενο είδος.  
**DK** Læg genstanden, der skal vejes, på.  
**S** Lägg på det som ska vägas.  
**FIN** Legg på det som skal veies.  
**CZ** Položte vážené zboží.

**NL** Het te wegen materiaal plaatsen.  
**P** Colocar o produto que pretende pesar.  
**GR** Τοποθετήστε το ζυγιζόμενο είδος.  
**DK** Læg genstanden, der skal vejes, på.  
**S** Lägg på det som ska vägas.  
**FIN** Legg på det som skal veies.  
**CZ** Postavite posodo.

**NL** Het te wegen van andere ingrediënten – opnieuw tareren.  
**P** Dosear mais ingredientes – tarar de novo.  
**GR** Εύρεση απόβαρου περισσότερων συστατικών – ρυθμίστε πάλι το απόβαρο.  
**DK** Vei de neste ingrediensene som skal tilsettes – tarer (nullstill) på nytt.

**NL** Het te wegen van andere ingrediënten – opnieuw tareren.  
**P** Dosear mais ingredientes – tarar de novo.  
**GR** Εύρεση απόβαρου περισσότερων συστατικών – ρυθμίστε πάλι το απόβαρο.  
**DK** Vei de neste ingrediensene som skal tilsettes – tarer (nullstill) på nytt.

**NL** Het te wegen materiaal plaatsen.  
**P** Colocar o produto que pretende pesar.  
**GR** Τοπο

**NL** Foutmeldingen  
**P** Mensagens de erro  
**GR** Μηνύματα σφαλμάτων  
**DK** Fejlmeldinger

**S** Felmeddelanden  
**N** Feilmeldinger  
**FIN** Virheilmoitukset  
**CZ** Chybová hlášení

**SLO** Javljene napake  
**H** Hibajelzések  
**RO** Mesaje de eroare  
**البلغات الخطأ**

**NL** Batterij leeg.  
**P** Bateria desregada.  
**GR** Η μπαταρία είναι άδεια.  
**DK** Batteri tomt.  
**S** Batteri tomt.  
**N** Batteri tomt.

**NL** Maximale draagkracht overschreden.  
**P** Capacidade de carga máxima ultrapassada.  
**GR** Υπέβαση ανώτατου ορίου αντοχής.  
**DK** Maksimal bærekraft overskredet.  
**S** Maximal kapacitet överskriden.

**FIN** Paristo tyhjä.  
**CZ** Vybité baterie.  
**SLO** Baterijski vložki so prazni.  
**H** Lemerült az elem.  
**RO** Baterie desărcătată.  
**البطارئية فارغة الشحنة.**

**NL** Maksumumsvekten er overskredet.  
**FIN** Maksimipaino ylittyi.  
**CZ** Překročení maximální nosnosti.  
**SLO** Prekoračena je maksimalna nosilnost.  
**H** Túllépte a maximális teherbírást.  
**RO** Capacitatea portantă maximă kg - 2,72 kg (9,8 oz) a fost depășită.

نجاوا الح الأقصى لقدرة تحمل الميزان.

## **P** Notas importantes

- A balança não é apropriada para pesar medicamentos.
- A capacidade de carga máx. é de 2 kg. Divisão mínima: 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- A balança não se destina ao uso comercial.
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da Beurer ou pelos comerciantes autorizados.

## **DK** Vigtige anvisninger

- Vægten er uegnet til afvejning af medikamenter.
- Bærennen er moks. 2 kg, Indeling 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Beskyt vægten mod stot, fugt, stov, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.
- Vægtens præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Reparationer må kun udføres af Beurer-kundeservice eller af autoriserede forhandlere.

## **N** Viktig informasjon

- Vekten er ikke egnet for veiling av medikamenter.
- Veier opp til 2 kg, med = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,5 g.
- Vekten bør beskyttes mot stot, fugtighet, stov, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Rengjøring: Vekten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt oppvaskemiddel på. Vekten må ikke holdes under vann og må aldri vaskes under rinnende vann.
- Vætgens præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsmæssig bruk.
- Reparasjoner må utelukkende gjennomføres av Beurer kundeservice eller av autoriserte forhandlere.

## **CZ** Dôležitá upozornění

- Váha není vhodná pro vážení léků.
- Zatížitelnost je max. 2 kg, Délka = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Měli byste vždy chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a neskladovat je v blízkosti tepelných zdrojů (sporák, topení).
- Cíštění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředu. Nikdy neporujojte váhy do vody. Nikdy je také neoplaňujte pod teplou vodou.
- Přesnost vah může byt zhoršena silnými elektromagneticí poli (např. mobilní telefony).
- Váhy nejsou určené pro komerční použití.

## **H** Fontos adatok

- A mérleg nem alkalmas gyógyszerek súlyának méréseire.
- Terhelhetőség max. 2 kg. Dokładność = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- A mérleg óvni kell az ütéssel, nedvességgel, portól, vegyszeréktől, erős hőmérsékleti ingadozásoktól és a túl közelű hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- Tisztítás: a mérleget egy megnevezésített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatásra van szükség. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le föolyó viz alatt!
- A mérleg pontosságát károsan befolyásolhatják az elektromágneses mezők (pl. a mobiltelefonok).
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetők el.

## **GR** Σημαντικές υπδείξεις

- Η ζυγαρία είναι ακατόληπτη για τη ζύγιση φαρμάκων.
- Η μέγ. αντοχή είναι 2 kg, Διάρεση 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- τη ζυγαρία από κρούσεις, υγρασία, οκνή, χημικές ουσίες, ισχυρές διαυγμάσιες θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμόστες, καλορίφερ).
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαρία με βρεγμένο πάνι, στο οποίο ο χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βιθύστε ποτέ τη ζυγαρία μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχουμένο νερό.
- Ακριβεία της ζυγαρίας μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π.χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η ζυγαρία δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οι επισκευές επιτρέπονται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.

## **NL** Belangrijke aanwijzingen

- De weegschaal is niet geschikt voor het afwezen van geneesmiddelen.
- De maximale belasting is 2 kg. Verdeling van 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemiciën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadeilig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

• De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende handelaar.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevarenloos afval), of geef ze af in een elektrozaak. Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten:

Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.

Houdt u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.



De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatorer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el-handeln. Observera Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.



Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktar till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.



Kuluneet paristot eiävät kuulu talousjätteeseen. Hävitä paristot lainmukaisesti sähköalan liikkeen tai paikallisen ongelmajätteen keräilypisteen kautta. Huomautus: Nämä merkit löydät vahingolisia ainetta sisältävistä paristoista:



Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää elohopeaa.



Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määritelyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektro-rikkailtaeromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisenstä vastaavaan kunnan viranomaiseen.



• Popravila lahko izvajajo samo v servisu Beurer, ali pooblaščenu servisu.



Izrabljene baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Odstranite jih tako, da jih odnesete v elektrotrgovinu ali na ustrezno zbirališče izrabljениh baterij. Zakonsko ste obvezani, da upoštevate te predpise! Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:



Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro.



Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Direktivo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.



Baterile utilizate nu trebuie considerate gunoi menajer. Eliminați-le la deșeuri, apelând la comerciantul dumneavoastră de electrică sau prin intermediul unui punct de colectare specializat, deoarece această obligație este prevăzută de lege.



Indicație: Aceste simboluri pot fi găsite pe baterile care conțin substanțe toxice: Pb = baterie conține plumb, Cd = baterie conține cadmiu, Hg = baterie conține mercur.



Vă rugăm să eliminați aparatul în conformitate cu directiva referitoare la apărătoarele electrice și electronice uzate, 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă autorităților responsabile pentru eliminarea deșeurilor.



Baterile utilizate nu trebuie considerate gunoi menajer. Eliminați-le la deșeuri, apelând la comerciantul dumneavoastră de electrică sau prin intermediul unui punct de colectare specializat, deoarece această obligație este prevăzută de lege.



Indicație: Aceste simboluri pot fi găsite pe baterile care conțin substanțe toxice: Pb = baterie conține plumb, Cd = baterie conține cadmiu, Hg = baterie conține mercur.



Vă rugăm să eliminați aparatul în conformitate cu directiva referitoare la apărătoarele electrice și electronice uzate, 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă autorităților responsabile pentru eliminarea deșeurilor.



• این میزان غیر مناسب لوزن الادویه و العاقبین.  
• الح الأقصى لقدرة تحمل الميزان بلغ 2 كجم، التردد = 0 – 500 جم، 0.1 جم؛ 501 – 1000 جم، 0.2 جم؛ 1001 – 2000 جم، 0.5 جم.



بنجلي على حمایة الميزان من التعرض للصدمات والرطوبة والأتربة والغبار والمواد الكيميائية والبقايا الشديدة في درجات الحرارة وكذلك عدم وضعه بالقرب من مصادر الحرارة (الأفران والأجسام الساخنة).



التنظيف: يمكن تطهير الميزان باستخدamation قطعة قماش مبللة مع وضع بعض المنظفات عليها عند الحاجة. لا تقم أبداً بوضع الميزان في الماء. ولا تقم بشطفه أبداً تحت ماء جار.



يمكن أن تتأثر فعالية الميزان بشدة من جراء المجالات الكهرومغناطيسية الشديدة. الميزان غير مخصص للاستخدام التجاري.



لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات إلا لدى مركز خدمة العملاء التابع لشركة بوير أو أحد المتاجر المعتمدة.



ولكن تخلص من هذه البطاريات عن طريق تسليمهم إلى الموزعات الكهربائية أو المراكز المحلية المختصة في تجميع المواد القابلة لإعادة التدوير، حيث أنك مطالب بجعل ذلك بموجب القانون. إرشاد: تجد هذه العلامة على البطاريات المحتوية على مواد ضار، Pb = بطارية تحتوي على الرصاص، Cd = بطارية تحتوي على الكadmium، Hg = بطارية تحتوي على الزئنيق.



برجي التخلص من الجهاز طبقاً لمواصفة 2002/96/EC – بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة). في حالة وجود آية استفسارات فرج إلى جهة المحافظة المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة.

